DET·NORSKE·TEATRET

For varme føtter

A/s ASKIM GUMMIVAREFABRIK

C10g 111 882

Don Camillo og Peppone

Komedie i 11 bilete

av

GIOVANNI GUARESCHI

Dramatisert og sett i scene av Walter Firner

Til norsk ved Gisle Straume

8 siders Husmorhefte
Roman — Novelle
«Mønster og stoff i ett»
Strikkeoppskrifter etc.
Hver uke

Kvinner
OG KLÆR

GUDIM

UTSTYR FOR MENN

Telefon 42 48 35 OSLO Rosenkrantzgt. 21

Paraplyer Regntøy

HENRIK BØHM I AKERSGATEN

Tegn Deres livsforsikring i

GLITNE

DET er virkelig livskunst

Giovanni Guareschi om seg sjølv.

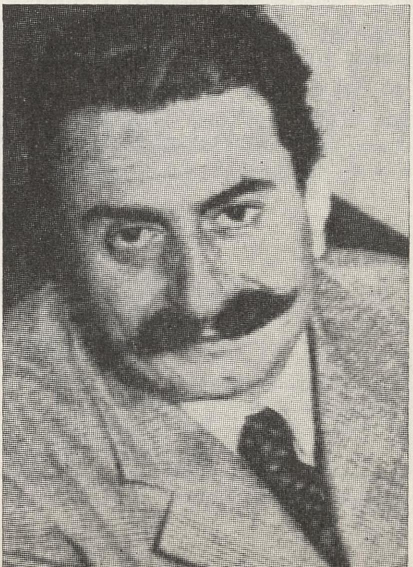
Livet mitt byrja 1. mai 1908 og er til så lenge enno i gang. Då eg vart fødd, hadde mor vori lærarinne i folkeskulen i ni år, og det heldt ho fram med til 1949. Som takk for arbeidet gav landsbypresten henne ei vekkjarklokke frå alle borgarane i landsbyen. Og etter femti års lærargjerning i skular der det korkje var lys eller vatn, men rikelege mengder av fluger og moskitos, kortar no mor tida med å vente på at staten ein gong skal sjå på søknaden om pensjon, og med å høyre på vekkjarklokka som landsbyen har gjevi henne.

Den tid eg vart fødd, var far interessert i alt maskinelt, frå slåmaskinar til grammofonar, og hadde ein veldig snurrbart, lik den eg sjølv ber under nasen. Den praktfulle snurrbarten har han enno, derimot har han i lengre tid vori utan interesse for noko som helst, og får tida til å gå med å lesa aviser. Han les og det *eg* skriv, men mislikar skrive- og tenkjemåten min.

Eg har ein bror, ein motorsykkel med firesylindra motor, ein bil med seks sylindrar, ei kone og to born.

Foreldra mine hadde funni ut at eg skulle bli marineingeniør, difor studerte eg jus og fekk på kort tid eit namn som landskapsmålar og karikaturteiknar. Då ingen tvinga meg til å lære å teikne i skulen, verka dette yrket serleg lokkande på meg, og etter at eg hadde teikna karikaturar og reklameplakatar ei tid, lærde eg meg å arbeide med tresnitt og scenedekorasjon.

Samstundes arbeidde eg elles som portier i eit



ANDVAKE

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING, OSLO

Kos Dem i pausen

i teatrets restaurant

Der får De kjøpt

nytraktet, deilig kaffe, konditorkaker

og lekre smørrebrød. — Øl og vin.

sukkerraffineri og som overoppassar på ein parkeringsplass for syklar, og etter di eg ingenting visste om musikk, tok eg til å gje eit par vener timar i mandolinspel. Eg vart vide kjend som eventyrforteljar. Eg var lærar i ein pensjonatskule. Og til slutt fekk eg jobb som korrekturlesar i ei lokalavis. For å auke på innkoma mi, tok eg til å skrive småstubbar om lokale hendingar, og sidan eg var fri sundag tok eg over redigeringa av eit vekeblad som kom ut måndag.

Ein vakker dag steig eg på toget og for til Milano, der eg fekk lura meg inn i eit skjemteblad som heitte Bertoldo. Her nekta dei meg å skrive, men teikne fekk eg lov til. Eg greip sjansen og teikna kvitt på svart papir, og difor fekk magasinet uvanleg dystre sider.

Eg er fødd i Parma, nær Po; menneske som ættast frå dette distriktet har hjerneskallar harde som råjarn, og såleis greidde eg å bli sjefredaktør i Bertoldo. Av årsaker som ikkje *eg* rådde over, braut krigen laus, og ein dag i 1942 drakk eg meg styrlaust full for di bror min var dregen til Russland og for di eg ingenting høyrde frå han. Den natta sprang eg opp og ned på gatene i Milano og brølte ting som fylte fleire sider i politirapporten, — det fekk eg veta sidan, då det politiske politiet arresterte meg. Ei rad menneske sette seg i sving for mi skuld, og til slutt vart eg slept fri. Men det politiske politiet ville sjalte meg ut og fekk meg innkalla i armeen, og den niande september vart eg på nytt sperra inne, denne gongen av tyskarane, etter at fascismen hadde broti saman.

Då eg vende attende til Italia, fann eg mange ting annleis, serleg italianane, og lenge prøvde eg å finne ut om det var til det betre eller det verre. Til slutt oppdaga eg at dei ikkje hadde

Framhald side 22

Eugenie Støttums Blomsterforretning

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

Medlem av Norsk Blomstertelegraf

Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser

Palæhaven

Besøk De også byens oase

VED ØSTBANEN

Stedet for god mat og forfriskninger

Spes. «Briller»

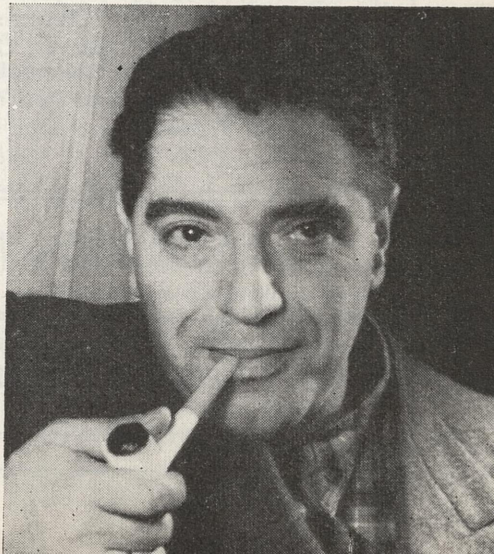
OPTISK KOMPANI A/S

Grensen 12B — Oslo

Walter Firner

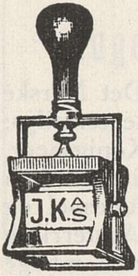
Professor Walter Firner, gjesteinstruktør på Det Norske Teatret, kjem frå Wien, der han er vaksen opp i teatermiljø: sjølv skodespelar frå sin grønaste ungdom, i Königsberg, Bonn, Hamburg og seinare ved Statsteatret i Berlin, der han og snart tok til å setja i scene, både kjende skodespel og nye ting. I 1933 starta han ein avantgarde, Austerriksk folkescene, den fyrste i Wien, der han førde fram mange av dei fremste dramatikarane i mellomkrigstida: O'Neill, Giraudoux, Hauptmann og andre. Det var litterære framsyningar som det stod gjetord av. Ibsen-stykke som «Gengangere» og «Bygmester Solness» har han og sett i scene.

Etter krigen vart Walter Firner 1. instruktør ved Folketeatret i Wien, der han hadde størst framgang med «Kronprins Rudolf» og Lillian Hellmanns «Dei små revane». På Theater in der Josefstadt, der han no er fast tilsett, og på ei lang rad av dei største scenane rundt i Tyskland og Sveits har han sett opp «Johnny Belinda» og «Johanna von Lothringen» i si eiga dramatisering. Det same gjeld «Don Camillo og Peppone». No i sumar har han vori i Innsbruck og hatt instruksjonen på siste stykket sitt: «Heiraten ein Vergnügen», som vart ein fin suksess. Han har og skrivi andre skodespel: «Hohes Gericht» (1936), «Die Thompson Brothers», «Schule der Liebe» og «Bis wir uns wiedersehen». «Das Kuckucksei» høyrer til ein av dei mest spela komediane i etterkrigstida.



Walter Firner har gjevi ut mange bøker om teater og er i dag rekna som ein framifrå

Framhald side 15



Kjøp Deres stempler hos

JOHS. KROGSTIE A/S

Gravør og Stempelfabrikk

Storgaten 9 — Oslo — Telefon 33 73 08

KVALITET — NØYAKTIGHET — ANSVAR

SPEIL-O-GLASS

GLASSLIPERI – SPEILFABRIKK

KJELL ÅSVESTAD

Norsk Trygdeagentur L/L

Hovudombod for trygdingar på nynorsk. Skipa av mål- og ungdomslag.

Teiknar:

Brann-, Automobil-, Innbrot-, Ulykke-, Ansvar-, Garanti og Reisetrygdingar.

Stø Dykkar eigne forretningar.

Norsk Trygdeagentur er skipa av målfolk for målfolk.

Nordahl Brunsgt. 22 *Oslo* *Telefon 33 77 21*

Spesialforretning i radio

Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør det lettere å finne en radio som passer.

GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 12 måneder.

NORSK TELEVISJON OG RADIO A/S

ARBEIDERRADIO

Youngs gate 13, Oslo - Telefon 42 07 37 *

Claes Gill

Claes Gill er eit velkjent eventyr i norsk kulturliv: i grunnen treng han ikkje nokon introduksjon. Anten han no herjar med teatret sitt borte i Stavanger så det gjev atterklang i alle norske aviser, eller han spelar pyroman så det lyser over landegrensene, eller han les eigne dikt i Aulaen så taket lyfter seg: alltid fascinerer denne magnetiske mannen. Ein kan vera for han eller mot han i mange ting, det er like fullt ei oppleving når han med lynande augo slåst for *sitt* syn på kunst, på språk, på alt.

Han er ein renessansefigur midt i det tjuande hundreåret, ei sjeldsynt blanding av primitiv kraft og ein høgt forfina sans for poesi og raffinert mat. Han har prøvd alt mellom himmel og jord, både på havet og fastlandet og er likevel estetisk lyrikar av reinaste vatn. At han før eller siden måtte hamne på ein scene var innlysande for dei som har sett og høyrt han i aksjon i godt selskap. Han debuterte sensasjonelt på Studioteatret medan han sjølv var sjef der, som «Regissøren» i «Byen vår» av Thornton Wilder. Seinare drog han seg attende frå alt som heitte teater. Men i 1951 kom han att, drog på turné med Riksteatret, gjorde mellom anna stormande lykke som Byfogd Stockmann i «En Folkefiende». Han seier om denne tida på Riksteatret at det var ei rik tid: å få spela for folk som aldri hadde sett teater.

I 1952 vart så Gill sjef for Rogaland Teater, og der har han fått utfalding for heile si urkraft: han har administrert, sett i scene, spela, ja teatret og Claes Gill har mesta vorti eitt og det same. Det har gått gjetord vestfrå om hans Job, hans Jeppe, professor Tygesen og pastor Manders, og no får vi endeleg sjå han i hovudstaden att, som presten

Framhald side 17

Don Camill

Komedie i 11 bilete av G
Dramatisert og sett i sce
Musikk av H e l
Dekorasjonane av

Dei som er med:

Kristi røyst . . . .
Biskopen . . . .
Don Camillo, prest . . . .
Giacomino, kyrkjetenaren hans . . . . . .
Signora Guiseppina, lærarinne . . . .
Peppone, Giuseppe Botazzi, borgarmeister .
Bianca, kona hans . . . .
Filotti, godseigar . . . .
Gina, dotter hans . . . .
Mariolino, Giro . . . .
Brusco . . . .
Smilzo . . . .
Barchini . . . .
Biondo . . . .
Straziami . . . .
Binella . . . .
Karabiniere-sersjant . . . .
Karabiniere . . . .
Vesle Filotti . . . .

Pause
Inspesient

Hovedrollen
blandt ildfaste skap . . . . .
(Pris fra kr. 395,—)

lo og Peppone

Giovanni Guareschi
ene av Wálter Firner
lmuth Löffler
Arne Walentin

Harald Heide Steen
Edvard Drabløs
Claes Gill
Nils Hald
Henny Skjønberg
Øyvind Øyen
Siri Rom
Helge Essmar
Julia Back
Alf Malland
Asbjørn Toms
Alf Ramsøy
Toralf Brekketo
Magnus Tveit
Torbjørn Lein
Jan Pande-Rolfsen
Kåre Wicklund
Henry Haagensen

etter 6. bilete
t: *Trygve Nørve*

JØLI
JØRGEN S. LIEN
VALCKENDORFFSGT. 5 — BERGEN

Kom inn og se vår nye fyllepennavdeling. Vi har nu byens største utvalg i fyllepenner. Trykkblyanter, skrublyanter, bridgeblyanter og firfarveblyanter i godt utvalg.
Navn graveres på dagen og penner repareres ved vårt verksted på 2 dager.

RALPH WRIGHT A/S

Akersgt. 26, Egertorvet - Tlf. 33 42 49

Øyvind Øyen

Arne Walentin

Harald Heide Steen

BILEIEIERE!

Vi har byens rimeligste varetrekk. Pressenninger syes.
Reparasjoner mottas. Aarbeidet utføres på dagen.

VIFIX AUTOKONFEKSJON

Rosenhoffgt. 10 - Oslo - Telefon 37 49 82 - Kontortid 8—17.

Framhald frå side 9

scenefagmann i heimlandet sitt. I 1949 vart han professor ved Kunstakademiet i Wien.

Etter mange år i Amerika, der han var under krigen, har Firner fått grundig kjennskap til amerikansk dramatikk og teater, og har sett om til tysk og omarbeid for tysk scene og radio ei rekkje amerikanske skodespel.

Alt vitnar om at Walter Firner er ein vital mann med stor energi og arbeidskraft, det har han då og synt i nokre hektiske og interessante prøveveker på Det Norske Teatret.

Hellmuth Löffler

er fødd i Stuttgart 1910 og har vori kapellmeister ved Statsteatret i heimbyen sin sidan 1934. Han har komponert skodespel-, danse- og orkestermusikk og laga musikken til fem operaer og gjevi musikklivet i Stuttgart mange verdfulle impulsar. Det er mykje takka vere musikken hans til «Don Camillo» at denne komedien har vorti den store suksessen i Tyskland og Austerrike i Walter Firner's instruksjon.

Pengene blir drøyere

ved å benytte oss som fast forsyningssted for Kolonial — Kjøtt — Fisk, samt skotøy. Avlegg oss et besøk eller bruk våre ordretelefoner.

Faste kjøreruter i Oslo og omland.

ØSTBANERNES FORBRUKSFORENING

Oslo - Drammen - Skien - Kongsvinger - Lillestrøm - Grorud

Snekkermester

NILS NYGAARD

Møbel- og innredningssnekkeri.

MARKVN. 30 — OSLO — TLF. 377903

Island i sogetida

Av *Enok Opsund*

Ei god og viktig hjelpebok om Islands soge og litteratur fram til året 1262. Undervisningsrådet rår til at «Island i sogetida» vert nytta som hand- og oppslagsbok for norsk- og historieundervisninga i gymnaset. *Pris kr. 18,75 innb.*

FONNA FORLAG — OSLO

God mat og godt drikke i vakre omgivelser.

De hygger Dem i

Frognerparkens Restaurant

ÅPENT FRA KL. 10 BÅDE HVERDAGER OG HELLIGDAGER

R. Lilleengen Hoel A.s

MANUFAKTURFORRETNING

Enga 15, Oslo. Telefon 41 52 27

Ingen vei utenom

Norske TREKNINGSLISTER

(NORSK LOTTERITIDENDE)

når De vil vite om De har vunnet

Fullstendig liste for Pengelotteriet

Her var det!

Vi fikk god kaffe:

i

Centrum Kaffeforretning

Akersgt. 41 — Telf. 33 37 58 — 33 25 40

Te i pakker og løs vekt 10 % billigere.

Vi sender over hele landet.

Framhald frå side 11

Don Camillo. Det er den fyrste rolla han spelar på nynorsk. Han vonar det ikkje må bli den siste, m. a. for di han, som kjent, er ein glødande talsmann for at det skal vera to jamstelte språk i landet.

Claes Gill seier sjølv at i grunnen er han korkje teater- eller filmmann. Det er poesien som står hjarta hans nærast. Men det er ikkje lett å tene to herrar, og så har det vorti heller sparsamt med diktinga hans, kvantitativt. Når det gjeld *kvalitet* har han med «Fragment av et magisk liv» og «Ord i jærn» plasert seg på toppen av det norske parnasset.

T. S.

Edvard Drabløs

Henny Skjønberg

Helge Essmar

Eva Haalke

Flere års utdannelse i London hos Madame Volkova og M. Goncharov ved Sadlers Wells.

BALLETTSKOLEN

begynner primo september

Fornyede studier hos Madame Volkova

Tlf. 336501 sikrest 9 - 10 BARN — VOKSNE

AUTOMOBILHUSET — Bygdøy allé 23, VII inng. Frognerveien

Alt i kjøtt og pølsevarer

Friske grønnsaker

JOHAN BREKKE A.s

ELISENBERGVEIEN 19

FINN HANSEN

Glassmesteri - Glass-sliperi

Speilfabrikk.

Fredensborgv. 4 og 6 - *33 37 90

Det store utvalg

i den lille butikk, like her ved Det Norske Teatret

Babette Parfymeri A/s

Stortingsgt. 18 — Tlf. 41 62 55

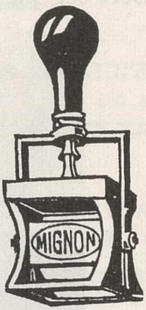
Blomster

til alle anledninger. Vi behandler hver bestilling med spesiell interesse.

FREÉSIA

BLOMSTERFORRETNING

Sinsenterrassen 6 — Telefon 37 11 13



STEMPLER i

gummi,

stål,

metall

GULLTRYKK-STEMPLER

SJABLONER

SVIJERN

Gravering m. m.

MIGNON

STEMPELFABRIKK

Tollbugt. 8 II

Tlf. 42 42 37

Vi utfører alle slags skoreparasjoner solid og pent til rimelige priser —

1. klasses arbeide — Hurtig levering

Odd Vaage

KEYSERS GATE 5 - TELEFON 33 12 40

GARDIN
Eksperten a/s
Ullevålsveien 10

Norsk urpremiere

Neste framsyning på Det Norske Teatret blir «Under treet ligg øksa» av Tormod Skagestad. Forfattaren set sjølv i scene. Dette skodespelet fekk norsk fyrstepris i Den Nordiske Dramatikarkonkurransen. Dei fem store rollene blir spela av Tordis Maurstad, Henny Skjønberg, Elisabeth Bang, Harald Heide Steen og Magnus Tveit.

BERGSTIEN VASK OG STRYKERI
Bergstien 16
Mottar all slags vask og strykning
HURTIG LEVERING
Telefon 69 26 38

GRATIS
innreder jeg Deres leilighet på en original og morsom måte. Møbler til utrolig rimelige priser. Ta med skisse.
J. ECKHARDT - Møbel-Tekstil, Uelandsgt. 8. Telefon 33 77 53

Kjøp og salg
AV BRUKTE BILER. — Vi har 20 års erfaring.
Forsikring — Sertifisering etc.
A/S GAVAS BRUKTBILAVDELING
Pilestredet 30 c — Telefon 33 03 59, Oslo

Nor Kjemisk Renseri A/S

Fabrikk og kontor

Bogstadveien 12 - Tlf. 69 49 07

Butikker:

Bogstadveien 12 ...... Telefon 69 49 07
Bygdøy allé 18 ...... » 55 01 22
Huitfeldtsgt. 19 ...... » 44 92 11

BØNDERNES BANK A/S

OSLO — SKIEN — STAVANGER — TRONDHEIM

Alle slags bankforretninger i Norge og utlandet

GÅ TIL Gravør HOLTH

GRENSEN 5-7 - OSLO

NÅR DE SKAL HA **NOE TIL GRAVERING**

LIVSTRYGDING — PENSJONSTRYGDING

GJENSIDIGE

Eldste livstrygdelaget i Noreg

Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30

Alf Malland

Julia Back

Siri Rom

Nils Hald

Moderniser Deres kjøkken

Utstyret finner De hos

COWARD & THOWSEN A.s

Kirkegt. 30

Framhald frå side 7

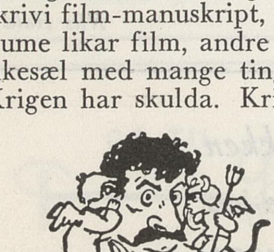
endra seg i det heile, og av det vart eg så deprimert at eg stengde meg inne i huset mitt.

Kort tid etter vart eit nytt tidskrift, Candida, starta i Milano, og då eg vart medarbeidar, stod eg brått i politikk til halsen, endå eg då var ein uavhengig. Og det er eg den dag i dag. Likevel sette tidskriftet stor pris på det eg skreiv, — kanskje for di eg var sjefredaktør.

Dei stubbane som kom i Candida og som vart gjevne ut under tittelen: «Don Camillos vesle verd», fekk stor framgang i Italia. Mange har skrivi lange artiklar om denne boka, og andre har sendt meg brev om den eller den historia, og difor er eg no noko forvirra, og ville stå fast om eg sjølv skulle uttala meg om «Don Camillos vesle verd». Når alt kjem til alt kan ein ikkje vente at ein stakkars djevel som har skrivi ei bok, skal skjøna ho *og*.

Figurane i desse historiene er i alle fall livs levande og historiene sjølve så sanne at dette har hendt fleire gonger: når eg hadde skrivi ned ei historie, hende same tingen i den verkelege verda, slik at ein kunne lesa om det i avisene.

Eg er 178 cm høg og har i alt skrivi 8 bøker. Eg har skrivi film-manuskript, og det er laga filmar av bøkene mine. Sume likar film, andre ikkje. Sjølv er eg likesæl. Eg er no likesæl med mange ting i livet, men det er ikkje min feil. Krigen har skulda. Krigen har øydelagt mykje av det som hadde noko verde for oss. Vi har sett for mange døde og for mange levande.



I tillegg til mine 178 cm har eg enno fullt av hår på hovudet mitt.

Fornuftig vedlikehald er lønsamt,
og gjer heim og arbeidsstad fager og uneleg. Eg har
fyrebils einesalet av den mønsterverna TO-taburetten.

Målarmeister
A. DOLVE

Lofthusveien 37, Grefsen — Telefon 37 11 15 - 37 52 55.

Norges Kjøtt- og Fleskesentral

Schweigaardsgate 2 (Kjøtthallen)
Inngang Grønlands torv

Sentralbord 68 35 00

Norske Meieriers Salgssentral

Bredgt. 10 Sentralbord 68 18 86

Skal De ha slipt gulvene?

Henvend Dem til

B. Bogens Parkettsliperi

Chr. Michelsensgt. 21 — Telefon 37 60 26

Førsteklasses arbeide garanteres.

JOHANSEN & NIELSEN

BOKTRYKKERI

Pilestredet 45 b, Oslo
Sentralbord 60 17 95

Hotell Bondeheimen

Rosenkrantzgt. 8

Kaffistovene

Rosenkrantzgt. 8 — Torget 8
Kr. Augustgt. 14 — Storgt. 28

OSLO

MAGASIN DU NORD A/S

Johansen & Nielsen, Oslo